

Frans

Examen VWO

Voorbereidend
Wetenschappelijk
Onderwijs

20 | 00

Tijdvak 1
Woensdag 24 mei
9.00–11.30 uur

Vragenboekje

**Dit examen bestaat uit 50 vragen.
Elke goed beantwoorde vraag levert
1 punt op.**

Tekst 1 La montagne accouche d'un rat

«les titres ont rivalisé d'effroi» (lignes 2–3).

- 1 ■ Laquelle des alternatives suivantes peut avoir été un de ces titres?
- A Des ordures sur les trottoirs: quelle saleté!
 - B Le plan Vigipirate: un attentat à la vie des rats!
 - C Le plan Vigipirate: un enfant mort-né!
 - D Les rats envahissent Paris!

«Mystification! ... d'ordinaire.» (lignes 9–18).

- 2 ■ Comment ce passage se rapporte-t-il au contenu de la phrase qui précède?
- A Il en indique les conséquences.
 - B Il l'affaiblit un peu.
 - C Il l'illustre à l'aide d'exemples.
 - D Il s'y oppose.

- 3 ■ Qu'est-ce que l'auteur a voulu montrer par les lignes 19–26 («On a pourtant ... féroce»)?

- A Que les égoutiers de Paris ne sont pas bien placés pour juger de la quantité de rats dans leur ville.
- B Que les Parisiens ne se rendent pas compte de l'ampleur des dégâts que les rats peuvent causer.
- C Qu'il est difficile de ne pas donner foi aux bruits qui circulent sur les rats.

«leur nombre a énormément diminué» (lignes 34–35).

- 4 ■ Il s'agit du nombre des
- A «scientifiques» (ligne 28).
 - B «rats» (ligne 31).
 - C «Halles» (ligne 31).
 - D «décharges» (ligne 32).

«Nul risque, ... dans un appartement.» (lignes 36–38).

- 5 ■ Pourquoi?
- A Dans les appartements les rats trouvent moins de nourriture que dans les caves.
 - B L'atmosphère dans les appartements est trop sèche pour un rat d'égout.
 - C Le rat d'égout n'aime pas rencontrer le rat noir, familier des appartements.
 - D Les appartements sont aujourd'hui si bien fermés qu'un rat d'égout ne peut y pénétrer.

«Et encore ... rongées.» (lignes 46–53).

- 6 ■ Que lit-on dans ces lignes?
- 1 Le rat d'égout ne constitue plus guère de danger pour l'homme.
2 On a trouvé une méthode pour empêcher que les rats d'égout causent des dégâts matériels.
- A 1 et 2 sont vrais.
 - B 1 est vrai, 2 est faux.
 - C 1 est faux, 2 est vrai.
 - D 1 et 2 sont faux.

«Il a toujours ... dans la littérature.» (lignes 57–66).

- 7 ■ Que peut-on conclure de ce que dit Jacques Berthold dans ce passage?
- A Certains écrivains et cinéastes ont en vain essayé de faire disparaître la mauvaise réputation du rat.
 - B Ce sont surtout les auteurs de livres et de films de science-fiction qui accordent une grande place aux rats dans leurs ouvrages.
 - C Dans l'imaginaire des écrivains et des cinéastes le rat évoque souvent ce qui est dangereux ou occulte.

- 8 ■ Qu'est-ce que l'auteur veut montrer dans le passage «Comme ... 1920.» (lignes 68–74)?
- A Bien qu'une invasion de rats soit toujours possible, cela ne provoquera plus de maladies mortelles.
 - B La peur des rats s'explique en partie par les désastres provoqués par eux jusqu'au début du 20e siècle.
 - C Le nombre de personnes ayant peur des rats diminuera sans aucun doute rapidement.
 - D L'humanité ne doit pas seulement des malheurs mais aussi des bienfaits aux rats.

«La montagne accouche d'un rat» (titre).

- 9 ■ Par qui «la montagne» a-t-elle été faite dans le cas présent?
- A Par «la radio» (ligne 1) et «la presse» (ligne 2).
 - B Par les «égoutiers de la Ville de Paris» (ligne 15).
 - C Par «les scientifiques» (lignes 27–28).
 - D Par «les écrivains» (ligne 57).

Tekst 2 Pourquoi ne pas supprimer le contrôle antidopage?

Kies bij iedere open plek het juiste antwoord uit de gegeven mogelijkheden.

- 10 ■
- A cacher
 - B corriger
 - C détecter
 - D prédire
- 11 ■
- A la qualité des médicaments
 - B l'efficacité des contrôles
 - C les performances des athlètes
 - D les rapports entre les médecins
- 12 ■
- A abandonner
 - B commencer
 - C continuer
 - D intensifier
- 13 ■
- A interdictions
 - B règles fondamentales
 - C sports
- 14 ■
- A De même,
 - B En effet,
 - C En plus,
 - D En revanche,
- 15 ■
- A condamnations
 - B faveurs
 - C injustices
 - D protestations

- 16 ■
A à force d'
B pour
C sans
- 17 ■
A artificiellement
B financièrement
C juridiquement
D moralement
- 18 ■
A Beaucoup de
B Certains
C Seuls les
D Tous les
- 19 ■
A s'accuser
B se fâcher
C s'enthousiasmer
D se taire
- 20 ■
A accepter
B alerter
C cacher
D rassurer
- 21 ■
A détruit moins
B se généralise
C se paye plus cher

Tekst 3 Priorité aux femmes

- 22 ■ Pourquoi ce texte (texte 3) porte-t-il comme titre «Priorité aux femmes»?
Parce qu'il ressort des études
- A que la plupart des femmes mariées préfèrent les contacts avec leur belle-mère aux contacts avec leur beau-père.
- B que les enfants se sentent en général plus liés aux parents de leur mère qu'à ceux de leur père.
- C que les grands-mères s'occupent en général plus que les grands-pères de leurs petits-enfants.
- D qu'en cas de conflit la plupart des hommes prennent plus souvent le parti de leur épouse que celui de leur mère.

Tekst 4 Trahir ou ne pas traduire, là est la question

- «Il est le traître ... d'outrages.» (lignes 1–4).
- 23 ■ De quel ton l'auteur parle-t-il ici?
- A D'un ton calme.
 - B D'un ton dramatique.
 - C D'un ton étonné.
 - D D'un ton indifférent.
- «L'esprit d'une langue ... décevantes.» (lignes 7–9).
- 24 ■ Comment cette phrase se rapporte-t-elle à celle qui précède?
- A Elle en indique la conséquence.
 - B Elle l'affaiblit.
 - C Elle l'explique.
 - D Elle s'y oppose.
- «On peut aussi le qualifier de menteur» (ligne 10).
- 25 ■ Pourquoi peut-on faire cela, selon l'auteur?
- Parce que le traducteur
- A dit parfois avoir traduit en très peu de temps ce qui en réalité lui a coûté des heures et des heures de travail.
 - B saute souvent des passages du texte original qui ne correspondent pas à ses propres idées.
 - C s'éloigne de l'original pour qu'on ne voie pas les problèmes qu'il a rencontrés.
- 26 ■ Pourquoi l'auteur parle-t-il du traducteur des contes et récits d'Hoffmann, «Loève Weimars» (ligne 19)?
- A Pour comparer la méthode de travail de ce traducteur à celle d'un autre traducteur du même ouvrage.
 - B Pour donner l'exemple d'un traducteur qui a mutilé l'oeuvre qu'il a traduite.
 - C Pour montrer qu'il n'est pas nécessaire à un traducteur d'aimer un ouvrage pour le traduire fidèlement.
 - D Pour souligner qu'il existe malgré tout quelques traducteurs qui travaillent consciencieusement.
- «il les avait ... remplacés» (lignes 25–26).
- 27 ■ «les» se rapporte aux
- A «contes et récits» (ligne 16).
 - B «monologues intérieurs» (ligne 20).
 - C «feuilletés» (ligne 25).
- «La notion de fidélité ... récente.» (lignes 29–30).
- 28 ■ Combien d'exemples l'auteur donne-t-il ensuite pour illustrer qu'avant le 20e siècle cette notion n'existait pas?
- A Un.
 - B Deux.
 - C Trois.
- «Le traducteur actuel sera le traducteur définitif.» (lignes 46–47).
- 29 ■ En disant cela, Victor Hugo semble être sûr
- A de sa connaissance de l'oeuvre de Shakespeare et de ses connaissances personnelles en anglais.
 - B des compétences de son fils et du fait que l'édition de Cambridge soit le texte original de Shakespeare.
 - C des qualités littéraires de Shakespeare et de l'invariabilité de la langue française.

- 30 ■ Pourquoi l'auteur cite-t-il deux versions différentes du «monologue de Hamlet» (ligne 66)?
Parce qu'il veut
- A donner l'exemple d'une situation si vague qu'elle laisse beaucoup de liberté aux traducteurs.
 - B expliquer pourquoi il doute fort que l'édition de Cambridge soit conforme au texte original de Shakespeare.
 - C montrer qu'au début du 17^e siècle le goût du public était extrêmement changeant.
- «Ne croyez pas ... l'esprit vivifie.» (lignes 81–86).
- 31 ■ Comment peut-on résumer ce que Voltaire dit ici?
- A En traduisant le plus littéralement possible, on risque le moins de fausser le sens d'un texte.
 - B Il est impossible de faire une traduction qui soit aussi intéressante que le texte original.
 - C Pour exprimer l'essentiel du texte original, le traducteur fait bien de se permettre quelques libertés.
- «il en donna deux versions pratiquement opposées» (lignes 77–78).
- 32 ■ Laquelle des deux versions Gérard Meudal, l'auteur de cet article, préférera-t-il?
- A Il les appréciera toutes les deux.
 - B Il les rejettera toutes les deux.
 - C La deuxième.
 - D La première.

Tekst 5 La pub à l'école

- «on se disait ... les bras» (lignes 6–7).
- 33 ■ Cela veut dire qu'on croyait que l'Education nationale
- A avait renoncé à s'opposer plus longtemps à la présence de la publicité dans les écoles.
 - B avait réussi à éliminer de façon efficace certaines formes de publicité peu pédagogiques.
 - C s'était fermement décidée à empêcher la pénétration dans l'école de toute forme de publicité.
- «Puisque le bateau coule, apprenons à nager» (lignes 18–19).
- 34 ■ Qu'est-ce que Bénédicte Lavoisier veut dire par ces mots?
- A Comme les parents ne protègent pas assez leurs enfants contre la pub, il faut que l'école s'en occupe.
 - B Maintenant que la publicité a fait son entrée dans l'école, le mieux est de s'armer contre elle.
 - C Puisque huit fois deux heures de cours ne suffisent pas, il faut en organiser encore plus.
 - D Vu le succès de notre module de formation auprès d'une partie des futurs profs, il faut l'étendre à tous.
- 35 ■ Quel(s) aspect(s) «cette formation» (ligne 23) comprend-elle, d'après le 2^e alinéa?
Elle apprend aux futurs professeurs
- 1 à développer chez les enfants un esprit critique à l'égard de la publicité.
 - 2 à enseigner aux enfants comment créer eux-mêmes des affiches et des prospectus publicitaires.
 - 3 à sélectionner parmi le matériau publicitaire qui leur est offert les messages justifiés au point de vue pédagogique.
- A Seuls 1 et 2 sont vrais.
 - B Seuls 1 et 3 sont vrais.
 - C Seuls 2 et 3 sont vrais.
 - D 1, 2 et 3 sont vrais.
- «ne pas constituer une incitation à consommer» (ligne 44).
- 36 ■ A laquelle des citations suivantes ces mots correspondent-elles?
- A «faire leur pub auprès des jeunes consommateurs» (lignes 2–3).
 - B «ne surtout pas jeter ces documents» (lignes 24–25).
 - C «les détourner de leur fonction première» (lignes 25–26).

- 37 ■ Comment peut-on caractériser le dernier alinéa?
- A C'est un avertissement à l'adresse des parents de ne pas se rapporter à l'école pour l'éducation de leurs enfants.
 - B C'est une énumération des conditions auxquelles les messages promotionnels doivent répondre pour être admis dans l'école.
 - C C'est une explication du fait que les marques ont intérêt à infiltrer les écoles pour faire leur pub.
 - D C'est une justification de l'initiative prise par l'INC de proposer aux futurs profs un module de formation concernant la publicité.

Tekst 6 La dioxine menace notre santé

- 38 ■ Qu'est-ce que «les dernières études officielles» (ligne 10) révèlent?
- A En France, employer des incinérateurs d'ordures ménagères comporte plus d'inconvénients qu'aux Etats-Unis.
 - B Les effets de la dioxine sur la santé de l'homme sont pratiquement négligeables.
 - C Les Français qui consomment régulièrement des produits intoxiqués par la dioxine risquent de devenir cancéreux.
 - D Les jeunes Français risquent de contracter des maladies graves du fait de leurs mauvaises habitudes alimentaires.
- 39 ■ Comment la phrase «A ce jour, ... danger.» (lignes 15–18) se rapporte-t-elle à la phrase qui précède?
- A Elle en indique les conséquences.
 - B Elle la conteste.
 - C Elle la renforce.
 - D Elle l'explique.
- 40 ■ Quelle relation y a-t-il entre ce que Bernard Kouchner «affirmait» (ligne 21) et ce que le Conseil supérieur d'hygiène publique «soulignait» (ligne 26)?
Ce que ce Conseil soulignait
- A affaiblit la portée des paroles de B. Kouchner.
 - B met en doute la justesse de la constatation mentionnée par B. Kouchner.
 - C offre une solution au problème signalé par B. Kouchner.
 - D renforce le caractère inquiétant de la constatation signalée par B. Kouchner.
- «Dans le même document, ... les déchets (CNIID).» (lignes 30–39).
- 41 ■ D'après ce passage, il résulte du rapport du 17 mars que
- A la dioxine est une substance très agressive qui peut ruiner la santé de l'homme.
 - B la dioxine n'est dangereuse que pour les personnes qui en absorbent une très grande quantité.
 - C la plupart des cancers en France sont causées par la consommation de produits contaminés par la dioxine.
 - D les autorités françaises ne sont pas encore convaincues du fait que la dioxine provoque le cancer.
- «Pour trancher définitivement la question» (ligne 40).
- 42 ■ On pourrait remplacer ces mots par:
- A Pour avoir une réponse bien fondée à la question de savoir si la France a besoin d'incinérateurs.
 - B Pour empêcher certains médecins de continuer à recommander le lait maternel pour les bébés.
 - C Pour mettre fin à une situation où la dioxine menace la santé des gens.
 - D Pour savoir si les gens sont conscients du fait que la dioxine peut ruiner leur santé.

- «D'ores et déjà, ... Seine-Maritime.» (lignes 45–49).
- 43 ■ Cette phrase sert à montrer
- A que c'est à juste titre qu'on va rechercher combien de dioxine il y a dans le lait maternel.
 - B que le lait des vaches est beaucoup plus contaminé que le lait maternel.
 - C qu'il est inutile de mesurer la présence de dioxine dans le lait maternel.
- 44 ■ Laquelle/Lesquelles des affirmations suivantes correspond(ent) à ce qui est dit dans le 5e alinéa?
- 1 Plus de 20% des gros incinérateurs polluent dangereusement l'atmosphère.
 - 2 C'est l'ensemble des petits incinérateurs qui rejette le plus de substances toxiques dans l'air.
 - 3 Les autorités n'osent pas appliquer aux petits incinérateurs les normes très strictes qu'elles appliquent aux gros.
- A Seuls 1 et 2 sont vrais.
 - B Seuls 1 et 3 sont vrais.
 - C Seuls 2 et 3 sont vrais.
 - D 1, 2 et 3 sont vrais.
- 45 ■ Qu'est-ce que l'auteur décrit dans le passage «Une fois ... la viande.» (lignes 67–74)?
- A Dans quelle mesure la dioxine menace les animaux.
 - B La manière dont la dioxine se forme.
 - C La manière dont la dioxine se répand.
 - D Le rôle décisif du climat dans la diffusion de la dioxine.
- «Quelqu'un ... reproduction.» (lignes 77–82).
- 46 ■ Ce que l'auteur dit dans cette phrase a été dit également par
- A «Bernard Kouchner» (ligne 20).
 - B «le Conseil supérieur d'hygiène publique» (lignes 25–26).
 - C «Pierre-Emmanuel Neuhor» (lignes 37–38).

Tekst 7 L'ambassade de France met la Grande-Bretagne en fureur

- «La façade de l'ambassade ... Westminster.» (lignes 15–19).
- 47 ■ Qui a été le premier à dénoncer cet état de délabrement de la façade en question?
- A La Chambre des Lords.
 - B *L'Evening Standard*.
 - C Une association de résidents du quartier de Knightsbridge.
- 48 ■ En parlant de «la sauvegarde des apparences» (lignes 3–4) à propos de la façon dont les femmes françaises sont vêtues, le journaliste de *l'Evening Standard* exprime
- A de l'admiration.
 - B de l'étonnement.
 - C du regret.
 - D du sarcasme.
- «Puis une association ... a dénoncé "la crasse vaniteuse"» (lignes 11–13).
- 49 ■ En disant à propos de «la crasse» qu'elle est «vaniteuse», cette association pense en fait à la vanité
- A de la France.
 - B des femmes françaises.
 - C des habitants du quartier.
 - D du gouvernement britannique.

- 50 ■ Qu'est-ce que les Anglais «n'ont pas apprécié» (ligne 31)?
Que le gouvernement français
- A ait décidé de ne dépenser qu'une somme minime à la restauration de son ambassade à Londres.
 - B ait demandé aux Anglais de contribuer financièrement au ravalement de la façade de l'ambassade de France.
 - C n'ait pas trouvé nécessaire de donner une priorité au ravalement de la façade de l'ambassade de France à Londres.
 - D n'ait pas trouvé nécessaire de s'excuser du retard des travaux de restauration exécutés dans son ambassade londonienne.
-

Einde